JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
MILLIGAN • CAMUNCOLI • LANDINI
#270
VERTIGO
Out'10
sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com
BAÚ DA
DC
COMICS

ELA TINHA 23 ANOS. VINTE E TRÊS ANOS. MEU DEUS.
E AGORA ESTÁ MORTA.
YOGH
ÀS VEZES EU ME SENTIA MUITO VELHO AO LADO DELA. MAS EM BOA PARTE DO TEMPO... EM BOA PARTE DO TEMPO ELA FAZIA EU ME SENTIR JOVEM.
NAH, NÃO COM 23 ANOS.
AFINAL, ELA NÃO ERA NENHUMA FEITICEIRA.
TALVEZ EU POSSA AJUDAR--
EU SEI RECONHECER UM CADÁVER QUANDO VEJO UM.
MAIS UMA VIDA QUE DESTRUÍ. E EU NEM AO MENOS DISSE QUANTO ELA FOI IMPORTANTE PARA MIM!
VOCÊ PODIA AO MENOS TER TENTADO FAZER RESPIRAÇÃO BOCA A BOCA ANTES DE CHAFURDAR NA AUTOCOMISERAÇÃO.
AFINAL--
EPIPHANY.
--AI, EU... EU...

ESTIVE FORA DE MIM.
ATAQUEI EPIPHANY POR MOTIVOS QUE NEM AO MENOS CONSIGO LEMBRAR. VI A CIDADE DESAPARECER SOB OS MEUS PÉS. QUIS AMPUTAR MEU BRAÇO ASQUEROSO E EM VEZ DISSO CORTEI FORA UM POLEGAR.
MAS AGORA AS COISAS PARECEM ESTAR MELHORANDO...
CONSIGO DESVIAR DO VÔMITO DE EPIPHANY.
INTERNADO
CAPÍTULO QUATRO:
AMOR PSICÓTICO
PETER MILLIGAN escritor
GIUSEPPE CAMUNCOLI layouts
STEFANO LANDINI arte-final
TUDO HQ E MANGÁ digitalização
TCHE E MÁRCIO MAXY edições
SIMON BISLEY capa
ANGELA RUFINO editora associada
SHELLY BOND editora

EU LEMBRO DE... TER DESFERIDO UM SOCO CONTRA VOCÊ...
EU TAMBÉM.
MEGALLAND
MAS NÃO SEI POR QUÊ. E DEPOIS TUDO... TUDO FICOU *PIRADO.*
ESPERO QUE VOCÊ TENHA *SOFRIDO.* AINDA TÔ COM RESTO DE VÔMITO NOS MEUS DENTES?
ACHO QUE VOCÊ TÁ LEGAL. E EU SOFRI. EMBORA NUNCA FOSSE RECORRER AO *SUICÍDIO.*
AH, AQUILO NÃO FOI SUICÍDIO. EU ESTAVA TENTANDO UMA RECEITA CASEIRA DE CREME PARA A PELE.
A PROPÓSITO, O QUE HOUVE COM O SEU POLEGAR?
E ESSA BARBA TODA NA SUA *CARA?*
POR ACASO ESTÁ ABANDONANDO A CARREIRA DE MAGO PRA FAZER BICO DE *PAPAI NOEL?*
HOHOHO. CARALHO.
NÃO VAMOS FALAR DE MIM. O QUE HOUVE COM O *SEU* ROSTO?
SE QUER MESMO SABER... EU ESTAVA DESESPERADA.

"EU ESTAVA MUITO DESESPERADA."
ESTÁ AQUI...
...AINDA FRESCO.
ELA PARECE COM VOCÊ, KATHY.
SE NÃO FOSSE PELO ROSTO DESFIGURADO, ELA REALMENTE--
UGN.
AH... AGORA...
...AGORA ACHO QUE ENTENDI.

TÁ, EU JÁ TÔ ME SENTINDO UM POUCO MELHOR. JÁ PODE ME DIZER *QUANTO* EU SOU IMPORTANTE PRA VOCÊ.
VAMOS. SOU TODA OUVIDOS.
AQUELE FILHO DA PUTA ESTÁ NOS ESPIANDO.
COVARDE. VOCÊ SÓ ESTÁ FUGINDO DO ASSUNTO!
EU SEI QUE ESTÁ ESCONDIDO AÍ ATRÁS, SHADE.
PARE DE NOS *ESPIAR* E VENHA PRA CÁ!
NÃO ERA PARA *VOCÊ* QUE EU ESTAVA OLHANDO, CONSTANTINE.
ACHO QUE SEI QUAL É O PROBLEMA COM O *ROSTO* DA EPIPHANY.
O CREME FOI PODEROSO O BASTANTE PARA AFETAR O MEU ROSTO. *EU* CONSEGUI RESISTIR.
MAS, CLARO, A EPIPHANY NÃO TINHA COMO SABER O QUE ESTAVA ACONTECENDO.

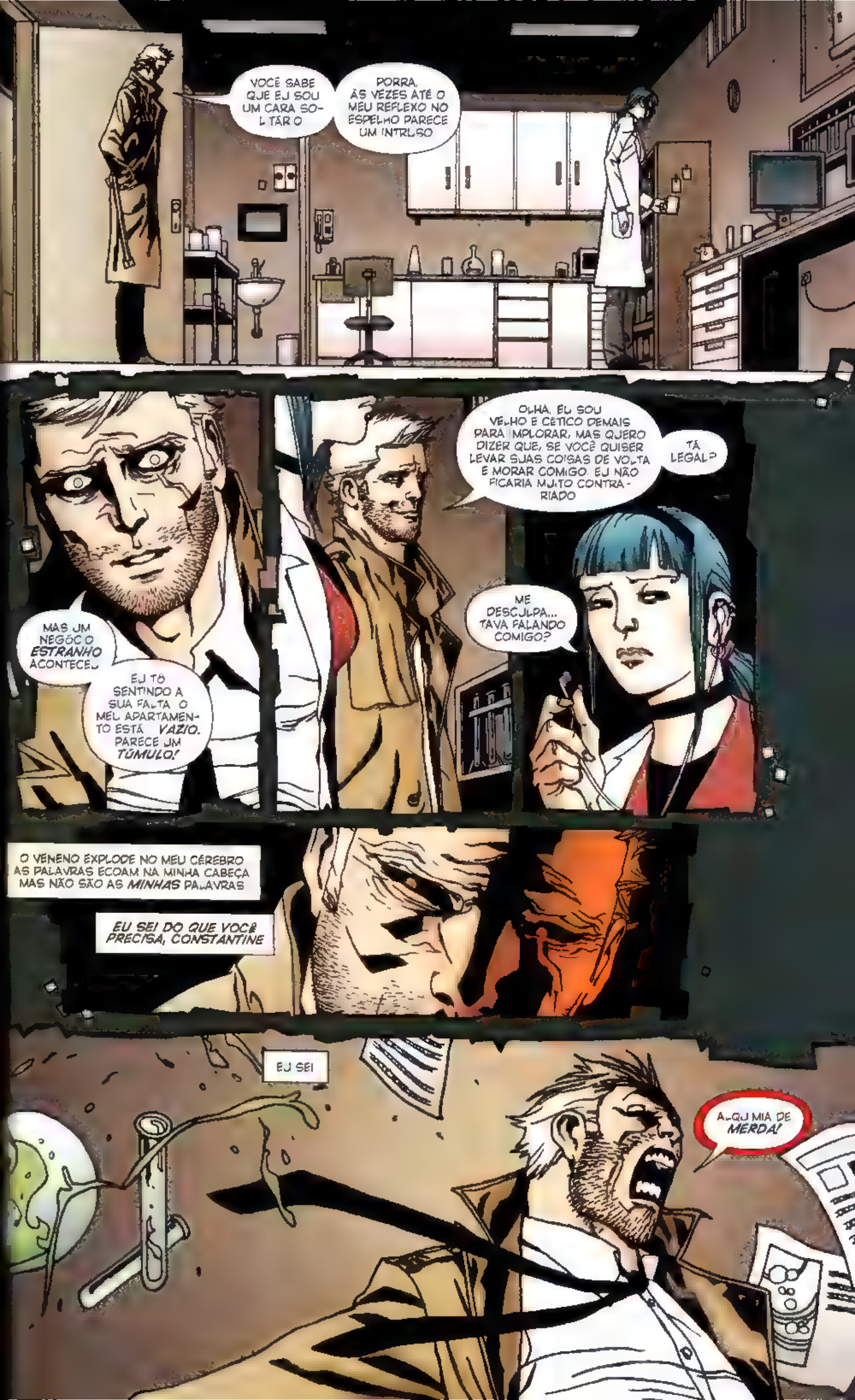
QUEM É O BONITINHO?
UM ALIENÍGENA MALUCO. MESMO ASSIM, ELE É ÚTIL.
QUANDO O CONSTANTINE ME CHAMOU PARA ESTE PLANETA, PODE TER HAVIDO UMA *INFECÇÃO PARALELA*.
A LOUCURA TEM UMA LÓGICA UM TANTO DISTORCIDA. CONSTANTINE GOSTA MUITO DO SEU ROSTO. POR ISSO A LOUCURA O *DESTRUIU*.
EU... EU ACHEI QUE TINHA SIDO O CAREW. EU O *ACUSEI* DE TER ME DESFIGURADO...
QUE *CAREW*?
AH, É UM OTÁRIO QUALQUER QUE ESTÁ APAIXONADO POR MIM DESDE SEMPRE.
ESSAS COISAS NÃO SÃO COMUNS PRA MIM.
LAMPEJOS E INTUIÇÕES.
CALAFRIOS. SABE COMO É.
JOHN, VOCÊ ANDOU SE DROGANDO? O SEU OLHO TÁ COM UM BRILHO *ESTRANHO*.
CAREW.

QUANDO RECEBE UM TELEFONEMA DE EPIPHANY E FICA SABENDO QUE ELA QUER VÊ-LO COM URGÊNCIA, CAREW NÃO PENSA DUAS VEZES.
ELE A AMA DESDE QUE OS DOIS SE CONHECERAM ANOS ATRÁS NA ESCOLA DE ALQUIMIA.
UMA PARTE DELE CONTINUA A ACREDITAR QUE ELA PODE CORRESPONDER A ESSE AMOR.
TENHO PENA DESSE OTÁRIO.
EPIPHANY?
ELA TÁ NO BANHEIRO TIRANDO VÔMITO DO CABELO. SERÁ QUE EU POSSO AJUDAR?
O Q-QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?
INFERNO
QUE TAL A GENTE IR PRA UM LUGAR QUENTINHO E AGRADÁVEL?
UGNFF!

AARGHHHH!!
CARALHO, CARALHO, MINHA NOSSA...
P-POR FAVOR, ME TIRE DAQUI. EU TÔ QUEIMANDO... *EU TÔ QUEIMANDO*...
A MÁ NOTÍCIA É QUE ESSE FOGO NÃO VAI TE CONSUMIR. VOCÊ SIMPLESMENTE VAI CONTINUAR QUEIMANDO.
PORQUE ESSE É O BOM E VELHO *FOGO DO INFERNO*.
"I-INFERNO"!?
C-COMO VOCÊ... ME TROUXE... PARA O *INFERNO?*
DIGAMOS QUE COMPREI UM BILHETE VÁLIDO POR TODA A TEMPORADA.
MAS O *SEU* BILHETE... É UM BILHETE *SÓ DE IDA*, PARCEIRO. A NÃO SER QUE COMECE A FALAR...
VÁ SE FODER, CONSTANTINE.

ESTÁ BEM... EU O AMALDIÇOEI. EU QUERIA FAZER UM FAVOR À EPIPHANY E SALVÁ-LA DE VOCÊ... SEU VELHO PERNICIOSO!
V-VOCÊ NEM AO MENOS GOSTA DELA... QUER SIMPLESMENTE USÁ-LA...
O CARALHO. VOCÊ NEM IMAGINA O QUE EU SINTO POR ELA.
MAS CONTINUE. O QUE FEZ COMIGO?
VAMOS, CAREW. VOCÊ NÃO SENTE QUE AS LABAREDAS ESTÃO CADA VEZ MAIS QUENTES?
SEUS ÓRGÃOS INTERNOS ESTÃO SE LIQUEFAZENDO. SEUS OLHOS ESTÃO DERRETENDO... SEUS TESTÍCULOS...
DEVO ADMITIR QUE MEU TRABALHO TEM SEUS MOMENTOS DE GLÓRIA.
E-ESTÁ BEM, ESTÁ BEM, EU... EU...

A MENTE É UMA COISA INCRÍVEL. BASTA CONVENCÊ-LA DE QUE ESTÁ QUEIMANDO NO INFERNO PARA QUE O CORPO SINTA AS CHAMAS.
EM DEZ MINUTOS ESTÁ TUDO RESOLVIDO. EM DEZ MINUTOS COMPREENDO TUDO
INTERNO
E LEMBRO
DE TUDO.
EPIPHANY, EU SEI QUE AS COISAS FICARAM MEIO COMPLICADAS COM FEZES McCARTNEY E AQUELES PUNKS, MAS NÃO PRECISAMOS NOS ODIAR POR CAUSA DISSO!
BZZZZ
ACHE, QUE EU TINHA DITO PRA VOCÊ SAIR DA MINHA VIDA.
É UMA LOUCURA PENSAR QUE VOCÊ ESTÁ DORMINDO SOZINHA AQUI, EM MEIO A PRODUTOS QUÍMICOS E POÇÕES


VOCÊ SABE QUE EU SOU UM CARA SOLITÁRIO
PORRA, ÀS VEZES ATÉ O MEU REFLEXO NO ESPELHO PARECE UM INTRUSO
MAS UM NEGÓCIO *ESTRANHO* ACONTECEU
EU TÔ SENTINDO A SUA FALTA. O MEU APARTAMENTO ESTÁ *VAZIO*. PARECE UM *TÚMULO!*
OLHA, EU SOU VELHO E CÉTICO DEMAIS PARA IMPLORAR, MAS QUERO DIZER QUE, SE VOCÊ QUISER LEVAR SUAS COISAS DE VOLTA E MORAR COMIGO, EU NÃO FICARIA MUITO CONTRARIADO
TÁ LEGAL?
ME DESCULPA... TAVA FALANDO COMIGO?
O VENENO EXPLODE NO MEU CÉREBRO AS PALAVRAS ECOAM NA MINHA CABEÇA MAS NÃO SÃO AS *MINHAS* PALAVRAS
EU SEI DO QUE VOCÊ PRECISA, CONSTANTINE
EU SEI
ALQUIMIA DE *MERDA!*

EU SEI DO QUE VOCÊ PRECISA. SEI MUITO BEM
ISSO TEM QUE *PARAR*
VOCÊ PREC SA
CONSTANTINE
EU SEI
SAIA DAQUI!
PELO MENOS UMA PARTE DE MIM SABE
ESTOU FAZENDO A COISA CERTA
ENFIM
ENFIM ME LIVRANDO DESSA PUTINHA

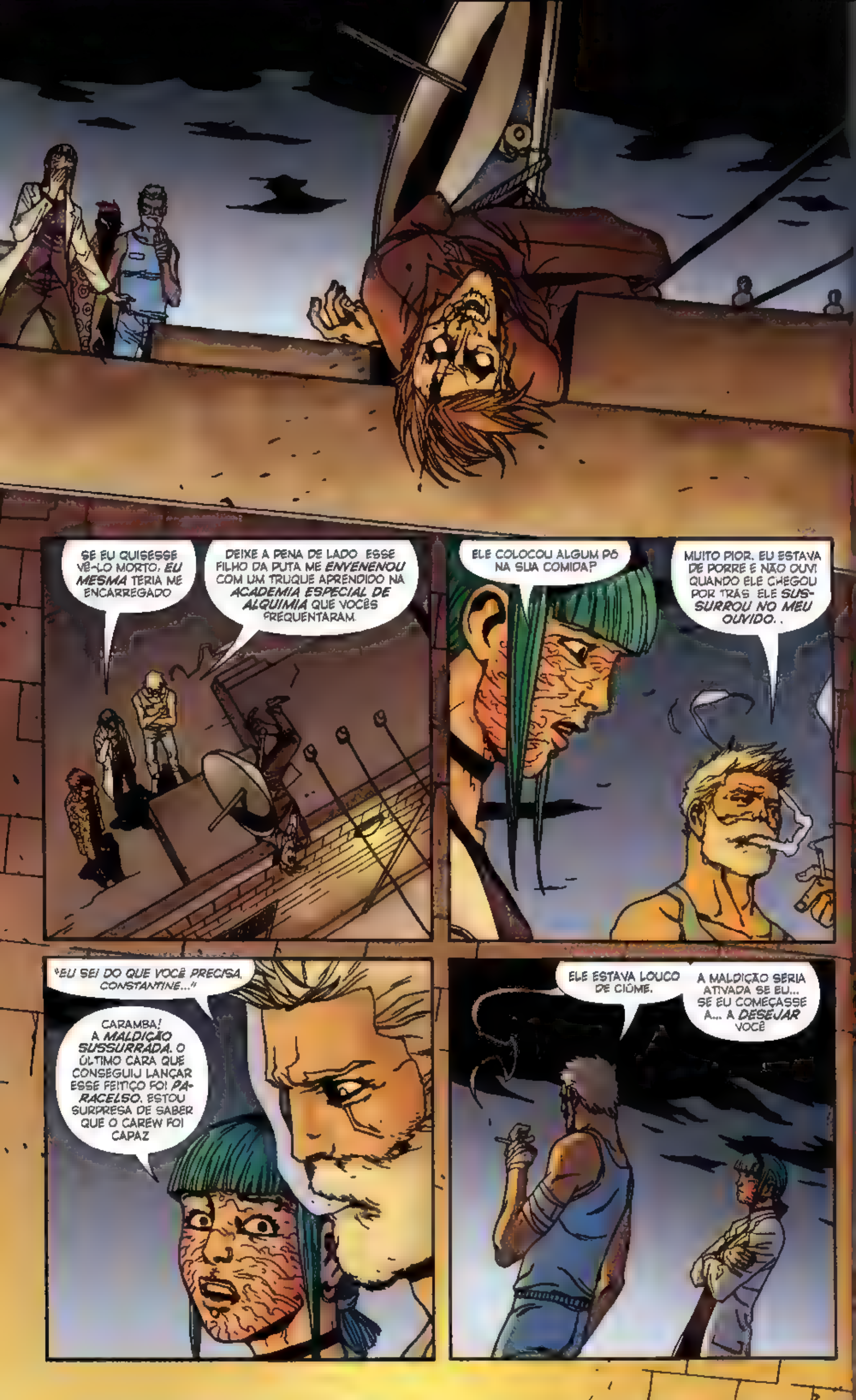
O QUE SERÁ QUE ELE TÁ FAZENDO COM O CAREW LÁ EM CIMA?
VOCÊ É AMIGA DO CONSTANTINE. VOCÊS DEVEM TER VÁRIAS CONVERSAS.
BOM, ELE NÃO É EXATAMENTE UM LIVRO ABERTO. MAS ÀS VEZES CONVERSAMOS.
NESSE CASO... ELE DEVE TER FALADO A RESPEITO *DELA*.
COMO É?
KATHY GEORGE. COM QUE FREQUÊNCIA ELE FALA A RESPEITO DE *KATHY GEORGE*?
ME DESCULPE, MAS NUNCA OUVI ESSE NOME.
KATHY ERA UMA PESSOA MUITO ESPECIAL PARA MIM. EU A AMAVA MAIS DO QUE A PRÓPRIA VIDA. E CONSTANTINE...
...ELE *ROUBOU* UM PEDAÇO DELA DE MIM.
É, PARECE UMA ATITUDE BEM TÍPICA DELE, PRA DIZER A VERDADE. ÀS VEZES ACHO QUE SERIA MELHOR SE EU NUNCA O TIVESSE CONHECIDO.
JÁ FAZ UM BOM TEMPO QUE ESTÁ TUDO EM *SILÊNCIO* LÁ EM CIMA. TALVEZ FOSSE UMA BOA IDEIA --

ELE DEVE TER FALADO SOBRE ELA!
PUTA MERDA!
ESSA NÃO! OUTRA VEZ, NÃO--
QUE BARULHEIRA É ESSA?
CARALHO

O QUE FEZ COM ELE, EPIPHANY?
POR UM INSTANTE É DIFÍCIL DE ACREDITAR
DEPOIS RECONHEÇO O CHEIRO. DEPOIS DE TODOS ESSES ANOS.
É ELA
ISTO PERTENCE A

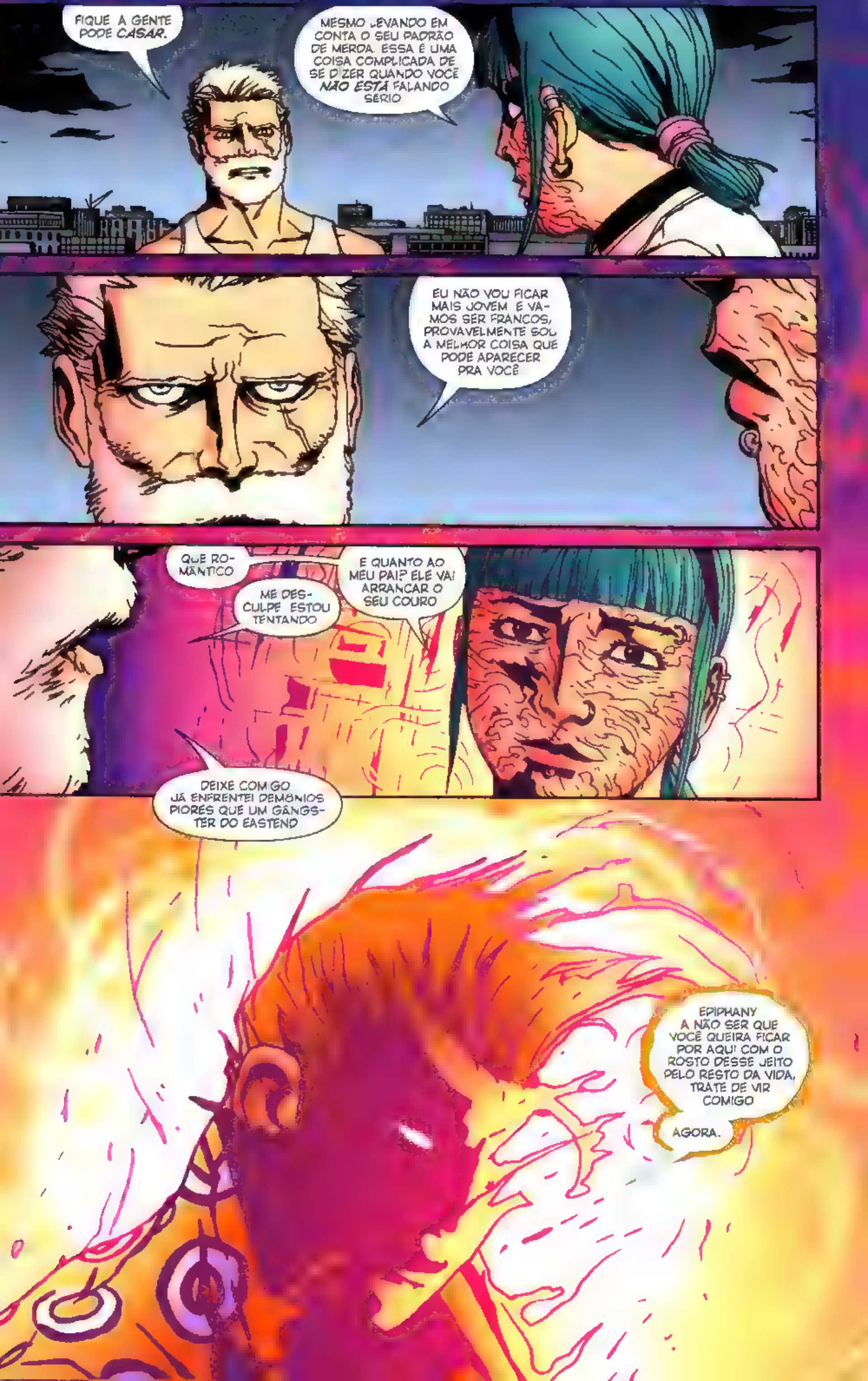
O LUGAR SE ENCHE COM O CHEIRO DELA
KATHY GEORGE.
A *JAQUETA DE COURO* DELA. ELA *ADORAVA* ESSA JAQUETA.
E ALI ESTÃO OS SAPATOS. E AS *LINGERIES* COMPRADAS EM SÃO FRANCISCO! AH, E A BLUSA VERMELHA!
NÃO SEI O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI, MAS TRABALHO E *DURMO* NESSE LABORATÓRIO
ESSE MONTE DE TRALHA NÃO PODE FICAR AQUI!
ESSAS SÃO AS *COISAS DE KATHY!*
NÃO SÃO NENHUMA *TRALHA.*
MANTENHA A CALMA, GAROTO. LEMBRA DO QUE EU DISSE SOBRE FAZER AS PAZES COM OS MORTOS?
A KATHY SE FOI *PRA SEMPRE.*
NENHUM DESSES OBJETOS PODE TRAZÊ-LA DE VOLTA

ELE.. ELE DISSE QUE VOCÊ ROUBOU UM NEGÓCIO UMA PARTE DA GAROTA QUE ELE AMAVA
O SHADE É LOUCO A KATHY MORREU FAZ VÁRIOS ANOS. UMA VEZ ELA ME PEDIU UM BEIJO E EU DEI. SÓ ISSO.
NEM SEMPRE VOCÊ É TÃO SOLÍCITO.
FOI MAIS DO QUE UM SIMPLES BEIJO. EU VI. VI O EFEITO QUE AQUILO TEVE SOBRE ELA
TALVEZ CONSTANTINE TENHA USADO MAGIA NEGRA...
COMO EU DISSE, ELE É LOUCO.
ONDE ESTÁ O CAREW?
AH. ACHO QUE ESSE GAROTO TINHA UM PROBLEMA NO CORAÇÃO.
O QUE FEZ COM ELE, CONSTANTINE?


SE EU QUISESSE VÊ-LO MORTO, *EU MESMA* TERIA ME ENCARREGADO
DEIXE A PENA DE LADO. ESSE FILHO DA PUTA ME *ENVENENOU* COM UM TRUQUE APRENDIDO NA *ACADEMIA ESPECIAL DE ALQUIMIA* QUE VOCÊS FREQUENTARAM.
ELE COLOCOU ALGUM PÓ NA SUA COMIDA?
MUITO PIOR. EU ESTAVA DE PORRE E NÃO OUVI QUANDO ELE CHEGOU POR TRÁS. ELE *SUSSURROU NO MEU OUVIDO*...
"EU SEI DO QUE VOCÊ PRECISA, CONSTANTINE..."
CARAMBA! A *MALDIÇÃO SUSSURRADA*. O ÚLTIMO CARA QUE CONSEGUIU LANÇAR ESSE FEITIÇO FOI *PARACELSO*. ESTOU SURPRESA DE SABER QUE O CAREW FOI CAPAZ
ELE ESTAVA LOUCO DE CIÚME.
A MALDIÇÃO SERIA ATIVADA SE EU... SE EU COMEÇASSE A... A *DESEJAR* VOCÊ

VOCÊ ME DESEJOU?
QUANDO ENTENDI NO QUE A MALDIÇÃO CONSISTIA, ME LIVRAR DELA FOI SIMPLES. MAS EU TINHA QUE MATAR O CAREW, É CLARO.
ENTÃO VOCÊ ME DESEJOU DE VERDADE.
QUE TRISTEZA! QUER DIZER... QUEM VAI ME QUERER AGORA? COM ESSA CARA?
ESTIVE PENSANDO... SE A LOUCURA DESFIGUROU O SEU ROSTO, TALVEZ POSSA TAMBÉM RECUPERÁ-LO.
TÁ TIRANDO ONDA COMIGO?
VAMOS TER QUE LEVÁ-LA DE VOLTA PARA O PLANETA META.
NÃO DÊ OUVIDOS A ELE. O SEU ROSTO ESTÁ LINDO.
MENTIROSO.
EU JURO.
CONSTANTINE, O QUE ESTÁ FAZENDO?
CONSTANTINE... ?

EU SEI. BEIJOS SÃO CLICHÊS. PAPO FURADO. FACEIS DE DAR, FACEIS DE ESQUECER
A MAIORIA DOS BEIJOS NA MINHA VIDA NÃO SIGNIFICOU NADA. MAS ESSE... SEI LÁ.
TALVEZ EU AINDA ESTEJA COM A CABEÇA MEIO LEVE DEPOIS DE TER DESFEITO A MALDIÇÃO DE CAREW
EPIPHANY O FLUXO DE LOUCURA ESTÁ SE FECHANDO TEMOS QUE IR
VOCÊ *NÃO IMAGINA* COMO A VIDA É EMOCIONANTE EM META
TALVEZ SEJA MELHOR EU IR
NÃO TENHO NADA QUE ME SEGURE AQUI
SÓ UM RECESSO, UM ROSTO TODO FODIDO E UM HOMEM QUE NUNCA VAI ME DIZER QUANTO SOU IMPORTANTE PRA ELE



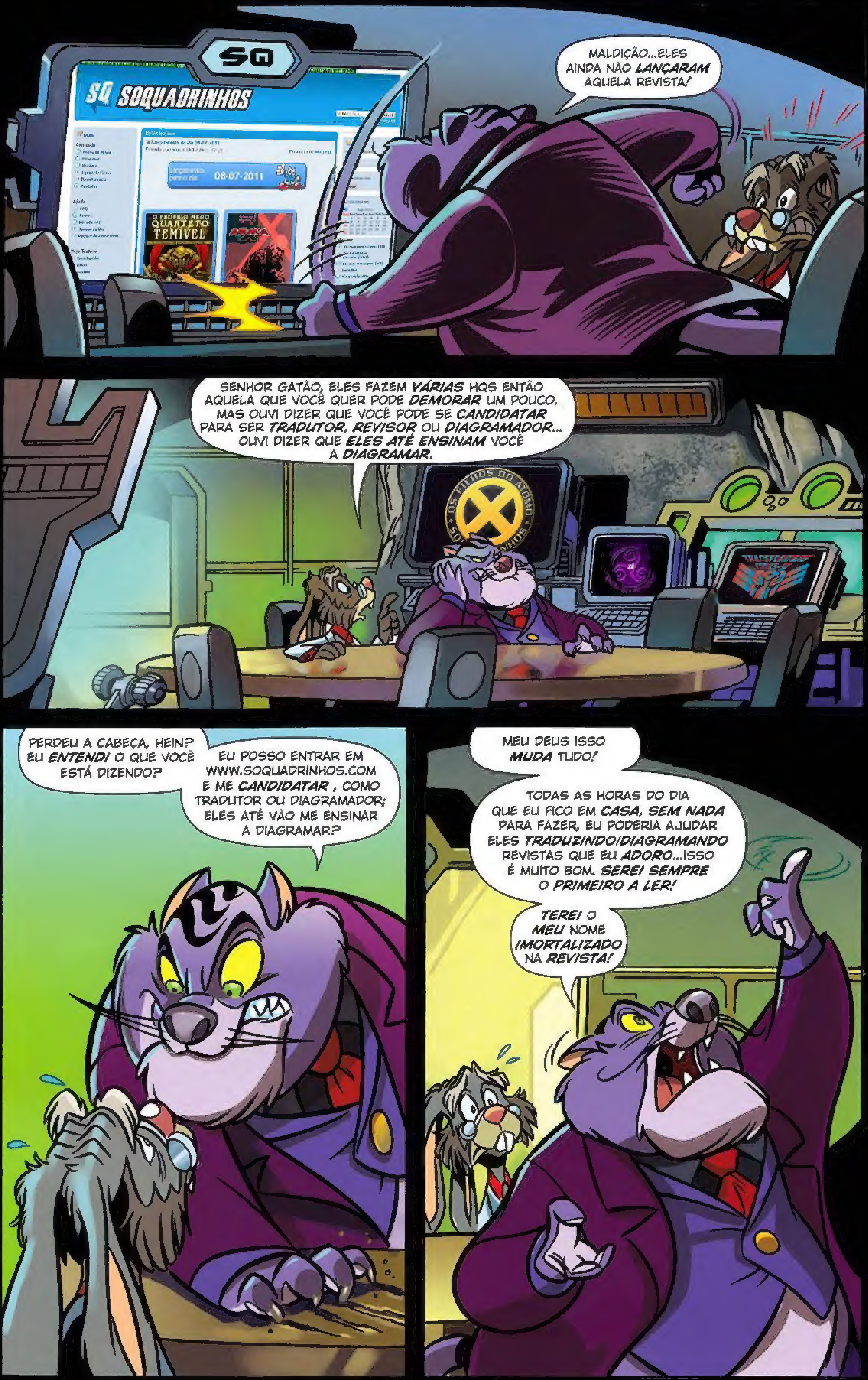
FIQUE A GENTE PODE *CASAR.*
MESMO LEVANDO EM CONTA O SEU PADRÃO DE MERDA, ESSA É UMA COISA COMPLICADA DE SE DIZER QUANDO VOCÊ *NÃO ESTÁ* FALANDO SÉRIO
EU NÃO VOU FICAR MAIS JOVEM E VAMOS SER FRANCOS, PROVAVELMENTE SOU A MELHOR COISA QUE PODE APARECER PRA VOCÊ
QUE ROMÂNTICO
ME DESCULPE ESTOU TENTANDO
E QUANTO AO MEU PAI? ELE VAI ARRANCAR O SEU COURO
DEIXE COMIGO JÁ ENFRENTEI DEMÔNIOS PIORES QUE UM GÂNGSTER DO EASTEND
EPIPHANY A NÃO SER QUE VOCÊ QUEIRA FICAR POR AQUI COM O ROSTO DESSE JEITO PELO RESTO DA VIDA, TRATE DE VIR COMIGO
AGORA.

JOHN, ME DESCULPE
EPIPHANY! ESPERE!
VOU ENTENDER ISSO COMO UM *TALVEZ*.
FIM
A SEGUIR:

Hellblazer 270
Arte: Simon Bisley

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!


SQ
SQ SOQUADRINHOS
08-07-2011
O PRÓPRIO MEDO QUARTETO TEMÍVEL
MALDIÇÃO...ELES AINDA NÃO LANÇARAM AQUELA REVISTA!
SENHOR GATÃO, ELES FAZEM VÁRIAS HQS ENTÃO AQUELA QUE VOCÊ QUER PODE DEMORAR UM POUCO. MAS OUVI DIZER QUE VOCÊ PODE SE CANDIDATAR PARA SER TRADUTOR, REVISOR OU DIAGRAMADOR... OUVI DIZER QUE ELES ATÉ ENSINAM VOCÊ A DIAGRAMAR.
OS FILHOS DO ÁTOMO
PERDEU A CABEÇA, HEIN? EU ENTENDI O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO?
EU POSSO ENTRAR EM WWW.SOQUADRINHOS.COM E ME CANDIDATAR , COMO TRADUTOR OU DIAGRAMADOR; ELES ATÉ VÃO ME ENSINAR A DIAGRAMAR?
MEU DEUS ISSO MUDA TUDO!
TODAS AS HORAS DO DIA QUE EU FICO EM CASA, SEM NADA PARA FAZER, EU PODERIA AJUDAR ELES TRADUZINDO/DIAGRAMANDO REVISTAS QUE EU ADORO...ISSO É MUITO BOM. SEREI SEMPRE O PRIMEIRO A LER!
TEREI O MEU NOME IMORTALIZADO NA REVISTA!

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC